

**Jerzy Lis (10. 10. 1954 – 19. 8. 2014)**

Le décès inopiné d'un collègue et ami laisse un vide que les fragments des souvenirs n'arrivent pas à combler. Il y a six mois à peine que j'ai eu le plaisir de discuter avec lui, à Brno, où il est venu donner un cours sur les fictions biographiques dans la littérature française contemporaine. Après son cours, nous avons passé la soirée à bavarder, comme toujours. Jerzy aimait venir en République tchèque, alors que j'aimais me rendre à Poznań, sa ville, où je me plaisais, sans doute aussi à cause de lui. Lors de ses venues à Brno on plaisantait souvent sur les faux amis du lexique polonais et tchèque (ces « bons appétits » tchèques qui donnaient des connotations bien érotiques en polonais), on comparait les qualités des bières, on faisait l'inventaire de tous les potins universitaires et autres. Car tout au long des années nos points communs se sont accumulés. Jerzy Lis a été parmi les fondateurs de Plejada, il a été à l'origine de la collaboration fructueuse avec l'Association Gallica, avec comme but le soutien aux études françaises dans les deux pays. Il a organisé plusieurs écoles doctorales, tout comme mes collègues tchèques, slovaques et hongrois à leur tour, où les étudiants de l'Europe centrale ont pu se rencontrer et discuter avec les enseignants des autres universités. C'est à travers ces quinze années de collaboration que nous avons connu, en République tchèque, Jerzy Lis. Nous l'avons connu aussi comme le *spiritus agens* de son Institut de Philologie romane de Poznań, infatigable, scrupuleux, pointilleux jusqu'au moindre détail, attentionné à tous ses invités. Et nous l'avons connu aussi à travers ses travaux qui lui ont valu une large reconnaissance parmi les spécialistes de la littérature française et francophone du 20<sup>e</sup> siècle, notamment en ce qui concerne l'autobiographie, l'autofiction et la littérature de filiation. Il a été un remarquable connaisseur de l'extrême contemporain et, à ce titre, membre de l'Association pour l'Autobiographie et l'Association Internationale de Littérature Comparée.

Éminent chercheur, auteur d'une soixantaine d'articles et de deux monographies appréciées – *Le journal d'écrivain en France dans la I<sup>ère</sup> moitié du XX<sup>e</sup> siècle*, (UAM, Poznań 1996) et *Obrzeża autobiografii. O współczesnym piarstwie autofikcyjnym we Francji* (UAM, Poznań 2006) –, Jerzy Lis était aussi un universitaire dévoué à son *alma mater* l'Université Adam Mickiewicz de Poznań : il a été Doyen de la Faculté de Philologie Moderne (1996/1997-1998/1999), Vice-Directeur de l'Institut de Philologie Romane, Directeur du Département de Littérature Comparée, membre de plusieurs conseils et comités de rédaction, directeur de nombreux mémoires de maîtrise, de thèses de doctorat et d'habilitation. Son autorité et ses compétences lui ont valu la nomination aux postes importants de membre du Conseil National de l'Enseignement Supérieur polonais (2006-2009) et de Vice-Président du Conseil National de l'Enseignement Supérieur (2010-2013). Les décorations universitaires (Prix du Président de l'UAM de Poznań décerné à plusieurs reprises entre 1980 et 2011) précèdent la Croix d'Argent du Mérite de la République Polonaise pour l'ensemble de l'activité didactique et scientifique (2006) et la Médaille de la Commission de l'Éducation Nationale remise par le Ministre de l'Éducation Nationale (2013).

Jerzy Lis est décédé, regretté par ses collaborateurs, par ses proches, par ses amis. J'ose me compter parmi eux. Et j'aimerais retenir aussi longtemps que j'en aurai la capacité le souvenir de cet homme sociable et élégant, volubile, toujours un peu pressé, grand marcheur et voyageur. Mais aussi celui d'un homme mesuré dans ses jugements, équitable et juste. Et qui me manquera.

*Petr Kyloušek, Université Masaryk de Brno*

### Bibliographie du professeur JERZY LIS

#### Livres :

*Le journal d'écrivain en France dans la 1<sup>ère</sup> moitié du XX<sup>e</sup> siècle*, wyd. UAM, Poznań 1996.

*Obrzeża autobiografii. O współczesnym pisarstwie autofikcyjnym we Francji*, wyd. Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2006.

#### Articles :

1. « Le mouvement dans le théâtre de Jules Supervielle », *Studia Romanica Posnaniensia*, IX 1983, p. 19-31.
2. « 'A la nuit' en tant qu'apport à l'évolution poétique de Jules Supervielle », *Studia Romanica Posnaniensia*, XIV, 1990, p. 3-18.
3. « Étapes de l'établissement des rapports moi-monde dans la poésie de J. Supervielle », *Studia Romanica Posnaniensia*, XV, 1990, p. 165-183.
4. « Voie de Supervielle vers une nouvelle genèse », *Studia Romanica Posnaniensia*, XVI, 1991, p. 41-56.
5. « Literatura francuska w 'Dzienniku' Jana Lechonia », *Studia Romanistyczne i Literaturoznawcze PTPN*, vol. XXXV, Poznań 1992, p. 69-74.
6. « Quelques réflexions sur le journal intime en France au XX<sup>e</sup> siècle », *Studia Romanica Posnaniensia*, XVII, 1993, p. 256-274.
7. « La vision du monde dans la poésie de Jules Supervielle », in : *Poznań Literary Paper*, vol. 1, red. Maria Krysztofiak, Wyd. UAM, Poznań 1993, p. 11-44.
8. « André Gide po latach », wstęp do : André Gide, *Lochy Watykanu*, SAWW, Poznań 1993, p. 7-14.
9. « O historii powstawania *Dziejów Tristana i Izoldy* », postłowie do : BÉDIER, J., *Dzieje Tristana i Izoldy*, SAWW, Poznań, 1993, p. 180-187.
10. « Le caractère du voyage dans le roman de J. Supervielle », *Acta Universitatis Lodzianensis, Folia Literaria*, N° 35, 1994, p. 117-131.
11. « Le 'Journal intime' d'Amiel ou le traité de l'impuissance », *Studia Romanica Posnaniensia*, XIX, 1994, p. 149-158.
12. « Le journal d'écrivain et ses préfaces », *Prace Romanistyczne IV*, Rocznik Naukowo-Dydaktyczny WSP Kraków, N° 171, 1994, p. 67-76.
13. « Le journal d'écrivain - œuvre d'imagination ou témoignage? Sur le discours préfaciel », *Tangence*, N° 45, Québec, 1994, p. 125-131.

14. « Daniel Pennac et les dilemmes du roman moderne – tradition et/ou modernité », in : Le romanesque français contemporain, *Prace Naukowe UCE*, N° 1418, Katowice 1994, p. 168-175.
15. « Deux versions du journal de René Barjavel », *Studia Romanica Posnaniensia*, XX, 1995, p. 89-97.
16. « Les influences françaises dans la littérature polonaise – journal intime et littéraire », in : *Les influences étrangères en Pologne du Moyen Âge à nos jours*, wyd. USH Strasbourg, 1996, p. 89-99.
17. « Quelques réflexions sur l'idée de créativité dans le journal d'écrivain », *Studia Romanica Posnaniensia*, XXI, 1996, p. 149-157.
18. « Le sens du témoignage dans les journaux d'écrivains français », in : *Responsabilité et /ou gratuité dans la littérature*, réd. A. Abłamowicz, Prace naukowe Uniwersytetu Śląskiego nr 1571, Katowice 1996, p. 85-93.
19. « Sur la forme littéraire du 'Journal d'un curé de campagne' de Georges Bernanos », in : MILNER Max (red.), *Bernanos. Création et modernité*, Klincksieck-Presses de l'Université Marie Curie-Skłodowska, Lublin 1998, p. 171-179.
20. « Quelques remarques complémentaires sur l'évolution du journal intime », in : PUPPEL Stanisław (red.) *Scripta manent*. Publikacja wydziałowa z okazji 10-lecia istnienia Wydziału Neofilologii UAM 1988-1998. Poznań: Motivex, 1998, p. 313-320.
21. « Libération de l'homme et du créateur dans la pratique diaristique d'Henry Bauchau », in : *Studia Romanica Posnaniensia*, XXIII, 1998, p. 147-162.
22. « La vie ordinaire en papiers collés. Sur l'écriture autobiographique de Georges Perros », *Studia Romanica Posnaniensia*, XXIV, Poznań, 1998, p. 31-46.
23. « Redéfinir, créer et oublier la poésie : le cas de Supervielle », in : NALIWAJEK Zbigniew (dir.), *Définitions et redéfinitions de la poésie française (1900-1939)*, Actes du colloque franco-polonais Warszawa 24-25.10 1996, éd. Instytut Romanistyki UW, Warszawa 1999, p. 93-104.
24. « Francis Carco – chantre de la rue parisienne », in : SIWEK Ryszard (dir.), *Paris en France et ailleurs, jadis et aujourd'hui*, Actes du colloque international Kraków 27-29.11.1999, éd. Wydawnictwo Naukowe AP, Kraków 1999, p. 127-136.
25. « La lettre écrite à soi-même dans la pratique diaristique », in : NALIWAJEK Zbigniew, PIETRZAK Witold. K. (dir.), *La lettre*, Actes du colloque (7 - 9. 10. 1996), Uniwersytet Łódzki, Acta Universitatis Lodzianensis, Folia Literaria Romanica, I, Łódź, 2000, p. 207-217.
26. « L'insertion de la lettre dans le journal et les enjeux de la pratique diaristique », in : DUFIEF Pierre-Jean (dir.), *Les écritures de l'intime. La correspondance et le journal*, Actes du colloque de Brest (23 - 25. 10. 1997), éd. Honoré Champion, Paris 2000, p. 287-296.
27. « Lecture et imitation – le journal personnel et la problématique de la mémoire culturelle », in : VAN GORP Hendrik, MUSARRA-SCHROEDER Ulla (dir.), *Genres as repositories of cultural memory* (Proceeding of the XV<sup>th</sup> Congress of the International Comparative Literature Association Literature as Cultural

- Memory, Leiden 16-22 August 1997, volume 5), Amsterdam/Atlanta, 2000, p. 355-365.
28. « Cendrars : mensonge, imaginaire et création », in : CHUDAK Henryk, ŻUROWSKA Joanna (dir.), *Blaise Cendrars au vent d'Est*, Actes du colloque international de Varsovie 12-13. 11. 1998, éd. Uniwersytet Warszawski, Warszawa 2000, p. 215-232.
  29. « Georges Perros et le laboratoire du moi », in : LAOUYEN Mounir (études rassemblées par), *Perceptions et réalisations du moi*, éd. Presses Universitaires Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, 2000, p. 87- 97.
  30. « Entre l'histoire personnelle et l'histoire collective : le cas de l'autobiographie », in : ABLAMOWICZ Aleksander (dir.), *Le roman de l'histoire dans l'histoire du roman*, Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego No 1892, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2000, p. 45-53.
  31. « Le journal personnel en tant que dispositif critique et didactique », in : *Studia Romanica Posnaniensia*, XXVIII, 2001, p. 117-130.
  32. « Patrick Modiano. Dévoiler ou déguiser ? A propos des récits autofictionnels », in : DEGOTT Bertrand et MIGUET-OLLAGNIER Marie (dir.), *Écriture de soi : secrets et réticences* (Actes du colloque 'Réticences du moi', Besançon 22-24. 11. 2000), éd. L'Harmattan, Paris 2002, p. 237-248.
  33. « Le discours diaristique et la théorie du journal, in : Virtualités du littéraire. Mélanges offerts à Aleksander Abłamowicz » (textes réunis par Magdalena Wandzioch), Wyd. Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2002, p. 150-159.
  34. « Beckett et les mots de l'affect », in : *Studia Romanica Posnaniensia*, XXIX, 2003, p. 21-29.
  35. « Pour une théorie du nouveau journal », in : LEROY Claude, MAURIAC-DYER Nathalie (dir.), *Claude Mauriac ou la liberté de l'esprit* (Actes du colloque Claude Mauriac, Paris-X Nanterre, 7-8.12.2001), RITM N° 28, éd. Publidix Université Paris-X 2003, p. 79-89.
  36. « Du Nouveau Roman à la Nouvelle Autobiographie », *Études Romanes de Brno*, nr 24, 2003, Actes du colloque de Brno Perspectives du roman 4.-5. 10. 2002, Petr Kyloušek (dir.), p. 171-182.
  37. « Le jeu conversationnel dans 'Le Dialogue intérieur' ou la 'sur-conversation' », *Roman 20/50* (Revue d'étude du roman du XX<sup>e</sup> siècle), Université Lille-III, N° 36, décembre 2003, p. 55-66.
  38. « Errance et liberté dans 'Les Enfants humiliés' de Bernanos », in : MILNER Max (dir.), *Exil, errance et marginalité dans l'oeuvre de Georges Bernanos*, (Actes du colloque Bernanos de Tunis 4.-6. 10. 2001), Presses de la Sorbonne Nouvelle, Paris 2004, p. 173-182.
  39. « 'Il faut que j'explique tout ça'. Éléments pour une approche sociologique de l'œuvre d'Annie Ernaux », *Studia Romanica Posnaniensia*, XXXI, 2004, p. 59-68.
  40. « Ethnologie de soi-même ou postunanimisme ? Le cas Annie Ernaux », in : THUMEREL Fabrice (études réunies par), *Annie Ernaux : une œuvre de l'entre-deux*, éd. Artois Presses Université, Arras 2004, p. 91-101.
  41. « 'Cette existence qui fuit comme l'eau'. La logorrhée de Henri-Frédéric Amiel », in : MROZOWICKI Michał Piotr (études réunies et préfacées par), *In*

- aqua scribis. Le thème de l'eau dans la littérature*, éd. Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk 2005, p. 89-97.
42. «La 'féminité' du journal intime masculin au XIX<sup>e</sup> siècle», in : MODRZEJEWSKA Krystyna (études rassemblées et présentées par), *La condition masculine dans la littérature française*, éd. Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole 2005, p. 49-59.
  43. « Sur la situation actuelle du journal personnel. Approche comparative franco-polonaise », in : WILLIAMS Merle (red.), *Temporal Transition: What was the Past, what will the Future Be ?* vol.4 of Proceeding of the XVIth Congress of the International Comparative Literature Association (Pretoria 13.-19. 8. 2000), wyd. UNISA Press, Pretoria 2005.
  44. « Enjeux de l'autobiographie contemporaine : autofiction, roman autobiographique, autobiographie fictive », in : ÁDÁM Anikó, BORS Edit, SZÁVAI Dorottya (dir.), *Correspondances – Kapcsolatok. Hommage à Martonyi Éva*, wyd. Pázmány Péter Katolikus Egyetem Bölcsészettudományi Kar, Piliscsaba 2006, p. 333-349.
  45. « Esthétique de la preuve dans le récit autobiographique : Annie Ernaux et Philippe Di Folco », in : Horizons, n° 10. numéro spécial : *Identité et altérité : Jeux d'échos et de miroirs*, wyd. Les Amis du livre, Kair 2006, p. 66-78.
  46. « La conception du dialogue total dans 'Le Temps immobile' de Claude Mauriac », *Cahiers de Malagar, (Claude Mauriac)*, XV, 2006, Centre François Mauriac de Malagar, Editions Confluences, p. 33-45.
  47. « Humanité et bestialité dans la relation fraternelle : La pluie d'été de Marguerite Duras et Mon beau Jacky de Richard Morgiève », in : GRZESIAK Czesław (red.) *Frères et/ou sœurs dans les littératures en langues romanes*, wyd. Wydawnictwo UMCS, Lublin 2006, p. 247-257.
  48. « La relecture selon Annie Ernaux ou comment rendre compte d'une vie », in : HILSUM Mireille (red.), *La relecture de l'œuvre par ses écrivains mêmes*, vol. 2 (*Se relire contre l'oubli ? XX<sup>e</sup> siècle*), wyd. Éditions Kimé, Paris 2007, p. 183-195.
  49. « Biographies imaginaires et/ou rêvées d'Arthur Rimbaud », *Studia Romanistica*, vol. 7, (Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Ostraviensis), Ostrava 2007, p. 117-125.
  50. « Entre l'élévation et l'abaissement. Le cas de l'autofictionnalisation », in : SOSIEN Barbara (dir.), *Images, symboles, mythes et poésie de l'Ascension/Envol*, wyd. Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków 2007, p. 231-239.
  51. « Du passé au présent. La vie de Rimbaud en tant que matrice biographique », in : *Le passé dans le présent, le présent dans le passé*, Actes du séminaire doctoral, Szeged 2008, p. 91-99.
  52. « L' autobiographie 'tellurique' de Henri Calet », in : KROKER Wiesław (red.), *Histoire et critique littéraires en mouvement. Melanges offerts a Henryk Chudak*, wyd. Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2009, p. 278-293.

53. « De la reconstruction à la réinvention. À propos des stratégies autobiographiques d'Alain Bosquet », in : ELBAZ Robert, AMAR Ruth, VAKNIN Avital (red.), *Le monde d'Alain Bosquet*, wyd. Éditions Publisud, Paris 2009, p. 75-88.
54. « L'espace du quotidien et la temporalité dans 'Microfictions' de Régis Jauffret », *Études romanes de Brno*, 31/2010/2, p. 17-26.
55. « De petits bonheurs-malheurs au quotidien dans 'Microfictions' de Régis Jauffret », in : AMAR Ruth (dir.), *L'écriture du bonheur dans le roman contemporain*, wyd. Cambridge Scholars Publishing, 2011, p. 95-106.
56. « L'autre dans l'autofiction », in : BUTAŠOVÁ Anna et al. (red.), *Philologia XXI*, suppl. I, wyd. Univerzita Komenského, Bratislava 2011, p. 164-174.
57. « Traitement de l'histoire dans les fictions biographiques françaises », in : RPAK, W., KORNHAUSER, J. & PIECHNIK, I. (éds.), *De la lettre aux belles-lettres. Études dédiées à Regina Bochenek-Franczakowa*, Wyd. UJ, Kraków 2012, p. 249-263.
58. « Le récit biographique face à la grande Histoire : Les éblouissements de Pierre Mertens », *Studia Romanica Posnaniensia*, vol. XXXIX/1, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2012, p. 69-79.
59. « Biographe, biographie et biographique dans les romans de Max Genève », in : WITTMANN Jean-Michel (red.), *Biographie et roman*, coll. Recherche en littérature, wyd. Presses universitaires, Metz 2012, p. 63-77.
60. « La vieillesse au quotidien dans 'Microfictions' de Régis Jauffret », in : GRZESIAK Czesław (red.), *Visages de la vieillesse dans les littératures française et francophone*, wyd. Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin 2012, p. 281-291.
61. « Nouvelles approches de la ville dans la littérature française contemporaine : Thomas Clerc et Philippe Vasset », *Studia Romanica Posnaniensia*, vol. 39/2, 2012, p. 99-109.
62. « Ranger le monde. 'Féerie générale' d'Emmanuelle Pireyre », *Studia Romanica Posnaniensia*, vol. 40/4, 2013, p. 23-32.
63. « La vieillesse au quotidien dans 'Microfictions' de Régis Jauffret », in : GRZESIAK Czesław (red.), *Visages de la vieillesse dans les littératures française et francophone*, wyd. Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin 2012, p. 281-291.
64. « Nouvelles approches de la ville dans la littérature française contemporaine : Thomas Clerc et Philippe Vasset », *Studia Romanica Posnaniensia*, vol. 39/2, 2012, p. 99-109.
65. « Deux versions de My love supreme de Philippe Di Folco : d'une 'fausse autobiographie' à une étude sociologique », in : JAKUBCZUK Renata et MAZIARCZYK Anna (red.), *Recyclage et décalage. Esthétique de la reprise dans les littératures française et francophone*, éd. Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin 2013, p. 303-315.
66. « Claude Mauriac et son père : à propos de l'incommunication absolue », *Nouveaux Cahiers François Mauriac*, n° 21, (dir. Philippe Baudorre et Caroline Casseville), 2013, p. 177-196.

## COLLOQUES &amp; ÉVÉNEMENTS

<b>24-25 mars 2015</b> <b>Université Hradec Králové</b> <b>Faculté de Pédagogie</b>	<i>Les enjeux du jeu en littérature de jeunesse</i> colloque international sur la littérature de jeunesse
<i>Organisateur:</i>	Section de langue et littérature françaises
<i>Contact :</i>	Mme Květuše Kunešová (kvkunesova@centrum.cz)
<p>La Section de langue et littérature françaises de la Faculté de Pédagogie de l'Université Hradec Králové, en collaboration avec l'Association Gallica, organise, du 24 au 25 mars 2015, un colloque international sur la littérature de jeunesse portant sur la thématique du <i>jeu</i> et ses nombreux <i>enjeux</i> dont les représentations et fonctions dans la littérature d'enfance et de jeunesse sont incontestables.</p>	

<b>avril-juin 2015</b> <b>Université Masaryk</b> <b>de Brno</b>	<b>Exposition sur le thème des migrations en Moravie du Sud et en Bretagne</b>
<i>Organisateur:</i>	Institut de langues et littératures romanes, Université Masaryk de Brno
<i>Contact :</i>	Mme Alena Podhorná (podhorna@phil.muni.cz)
<p>Cette exposition sera constituée de l'exposition "Migration(s), Bretagne, Monde" qui à été présentée au musée de Bretagne (Rennes) en 2013 et d'un volet original sur les migrations en Moravie du Sud.</p> <p>L'exposition sera accompagnée d'un ensemble de conférences de chercheurs français et tchèques sur les migrations en France et en République tchèque ainsi que d'un cycle de workshop à destination d'un public scolaire. Ces conférences auront lieu tout au long de la durée de l'exposition à savoir entre les mois d'avril et de juin 2015. Le programme des conférences est en préparation.</p>	

<b>14-16 mai 2015</b> <b>Université Masaryk</b> <b>de Brno</b> <b>Faculté de Pédagogie</b>	<b>XXIX<sup>e</sup> colloque international Mauriac :</b> <b>« Les chemins de la création »</b> <b>(François Mauriac, Claude Mauriac et les autres)</b>
<i>Organisateur:</i>	Département de français
<i>Contact :</i>	Mme Caroline Casseville (caroline.casseville@u-bordeaux3.fr) Mme Václava Bakešová (bakesova@ped.muni.cz)
<i>URL :</i>	<a href="http://katedry.ped.muni.cz/francouzstina/novinky">http://katedry.ped.muni.cz/francouzstina/novinky</a>
<p>L'appel officiel du colloque sera disponible bientôt sur le site du Département de langue et littérature françaises de la Faculté de Pédagogie de l'Université Masaryk de Brno (<a href="http://katedry.ped.muni.cz/francouzstina/novinky">http://katedry.ped.muni.cz/francouzstina/novinky</a>) ou sur le site de la recherche en littérature <i>Fabula</i> (<a href="http://www.fabula.org/colloques/">http://www.fabula.org/colloques/</a>).</p> <p>Le résumé détaillé de la proposition de communication (environ 300 mots ou 1 500 signes), accompagné d'un titre et d'une courte biobibliographie, devra être adressé au plus tard le 31 janvier 2015 aux deux adresses électroniques suivantes :  caroline.casseville@u-bordeaux3.fr  bakesova@ped.muni.cz</p> <p>Il sera examiné par le comité scientifique du colloque composé de collègues de l'université Bordeaux-Montaigne et de l'Université Masaryk de Brno. L'avant-programme sera arrêté le 15 mars 2015.</p> <p>À l'issue du colloque, le comité scientifique sélectionnera les communications qui feront l'objet d'une publication.</p>	



<b>16-19 septembre 2015</b> <b>Université d'Ostrava</b>	<b>Littérature et monde contemporain :</b> <b>atelier de traduction littéraire français –</b> <b>tchèque</b>
<i>Organisateur:</i>	Département des études romanes
<i>Contact :</i>	Mme Mariana Kunešová (Mariana.Kunesova@osu.cz)
<i>URL :</i>	<a href="http://ff.osu.cz/kro/">http://ff.osu.cz/kro/</a>
<p>Du 16 au 19 septembre 2015, le Département des études romanes de l'Université d'Ostrava organisera, en coopération avec la Faculté de Lettres de l'Université Charles de Prague et l'association Gallica, la troisième édition de Littérature et monde contemporain, atelier de traduction littéraire français-tchèque accompagné d'un festival consacré à la littérature française et à la traduction.</p> <p>L'atelier se propose d'accueillir une cinquantaine d'étudiants des universités tchèques qui se sont déjà confrontés à la traduction littéraire et désirent se perfectionner dans ce domaine sous la direction de traducteurs tchèques reconnus. Il proposera 4 groupes de travail. Trois d'entre eux se consacreront à un genre spécifique, prose ou théâtre ; ces groupes seront dirigés par Jovanka Šotolová, Anežka Charvátová, Erik Lukavský et Petr Christov. Le dernier groupe de travail se penchera sur les textes de sciences humaines portant sur la littérature, et sera pris en charge par Josef Fulka.</p> <p>Le festival proposera des activités destinées au large public, dont conférences et débats, projections, lectures et une randonnée – happening.</p>	

# ÉCHO DES ÉTUDES ROMANES

**Revue semestrielle de linguistique et littératures romanes**

Publié par l'Institut d'études romanes  
de la Faculté des Lettres  
de l'Université de Bohême du Sud,  
České Budějovice

ISSN : 1801-0865 (Print)  
1804-8358 (Online)

*L'article qui précède a été téléchargé à partir du site officiel de la revue:*

[www.eer.cz](http://www.eer.cz)

**Numéro du volume :** Vol. X / Num. 1-2  
2014